



Mission Cabane

Cosa cresce intorno alla capanna?

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Per incrementare le conoscenze botaniche, InfoFlora, il Club Alpino Svizzero CAS, delle società botaniche e dei proprietari di capanne hanno lanciato il progetto „Missione Cabane“ nel 2019. Il progetto si compone di diverse parti: da un lato, il maggior numero possibile di capanne è stato dotato del libro „Flora Helvetica“; dall'altro lato, sono state censite le specie vegetali presenti nei dintorni delle capanne ed è stato realizzato un elenco per ogni capanna che comprende le specie osservate nel raggio di 500 m (un esempio è riportato di seguito).

Trovi le specie menzionate? O scopri altre specie non menzionate finora? In ogni caso, continua a contribuire alla conoscenza della nostra flora registrando le tue osservazioni botaniche tramite l'applicazione FlorApp (disponibile gratuitamente su smartphone e tablet, per maggiori informazioni: infoflora.ch). Ci auguriamo che la „Flora Helvetica“ e questi elenchi di specie ti siano utili durante le tue avventure botaniche. Buon divertimento!

Lista delle specie | Liste d'espèces | Artenliste

Capanna Alzasca CAS

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Abies alba</i>	Abete bianco	Tanne	Sapin
<i>Achillea erba-rotta subsp. moschata</i>	Millefoglio del granito	Moschus-Schafgarbe	Achillée musquée
<i>Achillea millefolium</i>	-	Gewöhnliche Wiesen-Schafgarbe	Achillée millefeuille
<i>Aegopodium podagraria</i>	Girardina silvestre	Geissfuss	Herbe aux goutteux
<i>Ajuga pyramidalis</i>	Iva piramidale	Pyramiden-Günsel	Bugle pyramidale
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	-	Duftendes Ruchgras	Flouve odorante
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Astrantia minor</i>	Astranzia minore	Kleine Sterndolde	Petite astrance
<i>Athyrium filix-femina</i>	Felce femmina	Wald-Frauenfarn	Fougère femelle
<i>Avenella flexuosa</i>	Avenella flessuosa	Draht-Schmiele	Canche flexueuse
<i>Betula pendula</i>	Betulla verrucosa	Hänge-Birke	Bouleau pendant
<i>Campanula barbata</i>	Campanula barbata	Bärtige Glockenblume	Campanule barbue
<i>Campanula excisa</i>	Campanula incisa	Ausgeschnittene Glockenblume	Campanule incisée
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanula di Scheuchzer	Scheuchzers Glockenblume	Campanule pauciflore
<i>Carex echinata</i>	Carice stellare	Igelfrüchtige Segge	Laîche hérisson
<i>Carex flava</i>	Carice gialla	Gelbe Segge	Laîche jaune
<i>Carex pallascens</i>	Carice pallida	Bleiche Segge	Laîche pâle
<i>Carex panicea</i>	Carice migliacea	Hirschen-Segge	Laîche millet
<i>Centaurea nervosa</i>	Fiordaliso alpino	Federige Flockenblume	Centaurée nervée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Farinello Buon-Enrico	Guter Heinrich	Chénopode Bon-Henri
<i>Crepis aurea</i>	Radicchiella aranciata	Gold-Pippau	Crépide orangée
<i>Crepis paludosa</i>	Radicchiella a pappo giallastro	Sumpf-Pippau	Crépide des marais
<i>Cryptogramma crispa</i>	Felcetta crespa	Krauser Rollfarn	Cryptogramme crépu
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchide macchiata	Gefleckte Fingerwurz	Orchis tacheté
<i>Dryopteris affinis</i>	Felce pelosa	Schuppiger Wurmfarne	Dryoptéris écailléux
<i>Dryopteris expansa</i>	Felce espansa	Alpen-Wurmfarne	Dryoptéris étalé
<i>Epilobium angustifolium</i>	Garofanino maggiore	Wald-Weidenröschen	Epilobe à feuilles étroites
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Pennacchi a foglie strette	Schmalblättriges Wollgras	Linaigrette à feuilles étroites
<i>Eriophorum scheuchzeri</i>	Pennacchi di Scheuchzer	Scheuchzers Wollgras	Linaigrette de Scheuchzer
<i>Euphrasia minima</i>	Eufrasia minima	Zwerg-Augentrost	Euphrase naine
<i>Gentiana purpurea</i>	Genziana porporina	Purpur-Enzian	Gentiane pourpre
<i>Geum montanum</i>	Cariofillata montana	Berg-Nelkenwurz	Benoîte des montagnes
<i>Hieracium prenanthoides</i>	Sparviere a foglie di lattuga montana	Hasenlattich-Habichtskraut	Epervière préanthe
<i>Homogyne alpina</i>	Tossilaggine alpina	Grüner Alpenlattich	Homogyne des Alpes
<i>Hypochaeris uniflora</i>	Costolina alpina	Einköpfiges Ferkelkraut	Porcelle à une tête
<i>Juncus effusus</i>	Giunco comune	Flatter-Binse	Jonc épars
<i>Juniperus communis subsp. communis</i>	Ginepro comune	Gewöhnlicher Wacholder	Genévrier commun
<i>Larix decidua</i>	Larice comune	Europäische Lärche	Mélèze d'Europe
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Margherita comune	Wiesen-Margerite	Marguerite
<i>Lotus alpinus</i>	-	Alpen-Hornklee	Lotier des Alpes
<i>Luzula alpinopilosa</i>	Erba lucciola dei ghiacciai	Braune Hainsimse	Luzule marron
<i>Luzula nivea</i>	Erba lucciola maggiore	Schneeweisse Hainsimse	Luzule blanc-de-neige
<i>Nardus stricta</i>	Cervino	Borstgras	Nard raide
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritella comune	Schwarzes Männertreu	Nigritelle noirâtre
<i>Oreopteris limbosperma</i>	Felce montana	Bergfarn	Fougère des montagnes
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassia	Sumpf-Herzblatt	Parnassie des marais
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Imperatoria vera	Meisterwurz	Peucedan impéatoire
<i>Phegopteris connectilis</i>	Felce dei faggi	Buchenfarn	Phéoptère commun
<i>Phleum alpinum</i>	Codolina alpina	Alpen-Lieschgras	Phléole des Alpes
<i>Phleum rhaeticum</i>	-	Rätisches Alpen-Lieschgras	Phléole rhétique
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raponzolo montano	Betonienblättrige Rapunzel	Raiponce à feuilles de bétoine
<i>Phyteuma scheuchzeri</i>	Raponzolo di Scheuchzer	Scheuchzers Rapunzel	Raiponce de Scheuchzer
<i>Picea abies</i>	Abete rosso	Fichte	Epicéa
<i>Plantago major</i>	Piantaggine maggiore	Breit-Wegerich	Grand plantain
<i>Poa alpina</i>	Fienarola delle Alpi	Alpen-Rispengras	Pâturin des Alpes
<i>Potentilla erecta</i>	Cinquefoglie tormentilla	Blutwurz	Potentille dressée

Species	Italiano	Deutsch	Francais
<i>Prunella grandiflora</i>	Prunella delle Alpi	Grosse Brunelle	Brunelle à grandes fleurs
<i>Ranunculus montanus</i>	Ranuncolo montano	Berg-Hahnenfuss	Renoncule des montagnes
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rododendro rosso	Rostblättrige Alpenrose	Rhododendron ferrugineux
<i>Rubus idaeus</i>	Lampone	Himbeere	Framboisier
<i>Rumex alpinus</i>	Romice alpino	Alpen-Ampfer	Rumex des Alpes
<i>Salix caprea</i>	Salice delle capre	Sal-Weide	Saule marsault
<i>Saxifraga stellaris</i>	Sassifraga stellata	Sternblütiger Steinbrech	Saxifrage étoilée
<i>Scabiosa lucida</i>	Vedovina alpestre	Glänzende Skabiose	Scabieuse luisante
<i>Sempervivum montanum</i>	Semprevivo montano	Berg-Hauswurz	Joubarbe des montagnes
<i>Silene rupestris</i>	Silene rupestre	Felsen-Leimkraut	Silène des rochers
<i>Silene vulgaris</i>	Silene rigonfia	Klatschnelke	Silène enflé
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	-	Gewöhnliche Klatschnelke	Silène enflé
<i>Solidago virgaurea</i>	Verga d'oro comune	Echte Goldrute	Solidage verge d'or
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbo degli uccellatori	Vogelbeerbaum	Sorbier des oiseleurs
<i>Thymus alpestris</i>	-	Voralpen-Feld-Thymian	Thym alpestre
<i>Thymus serpyllum</i>	Timo comune	Feld-Thymian	Thym serpolet
<i>Trichophorum cespitosum</i>	Tricoforo cespuglioso	Rasen-Haarbinse	Trichophore gazonnant
<i>Trifolium montanum</i>	Trifoglio montano	Berg-Klee	Trèfle des montagnes
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Mirtillo nero	Heidelbeere	Myrtille
<i>Veratrum album</i>	Veratro comune	Gemeiner Germer	Vératre commun
<i>Viola biflora</i>	Viola montana gialla	Gelbes Berg-Veilchen	Violette à deux fleurs

Nota bene

I dati contenuti in questo elenco di specie non sono garantiti. Sii critico quando cerchi delle specie e quando segnali le tue osservazioni. Inoltre, non esitare a scriverci se constati degli errori → info@infoflora.ch. Grazie.

Versione 03.2023